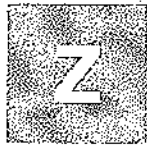


22120410 1



## Všeobecné pojistné podmínky



pro pojištění bankovní záruky vystavené v souhlasnosti se získáním nebo plněním smlouvy o vývoz

Tyto Všeobecné pojistné podmínky nabývají účinnosti dnem 4. září 2009.



Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s. (EGAP)

Vodičkova 34/701

111 21 Praha 1

P.O.Box 6

tel.: 222 841 111

fax: 222 844 001

www.egap.cz

IČ: 45279314

DIČ: CZ45279314

Zapsáno v obchodním rejstříku  
ve vedeném Městským soudem v Praze,  
oddíl B, vložka 1619



## II. Článek I. Základní ustanovení

1. Tyto všeobecné pojistné podmínky „Z“ (dále jen „pojistné podmínky“) upravují podmínky pojištění bankovních záruk vystavených v souvislosti s podmínkami získání nebo plnění smlouvy o vývozu (dále jen „pojištění“). Pojistné podmínky tvoří nedílnou součást smlouvy.
2. Pojištění poskytuje Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s. v souladu se zákonem č. 55/1995 Sb., o pojišťování a finanční vývozu se státní podporou a o doplnění zákona č. 166/1993 Sb., o Nejvyšším kontrolním úřadu, ve znění pozdějších předpisů.
3. Pojistitel má právo odmítnout pojištění záruky za řádné provedení smlouvy o vývozu v případě, že příkazce nebo osoba jednající jménem příkazce při sjednání smlouvy o vývozu porušil ustanovení zvláštního zákona<sup>1</sup>.
4. Pojistění podle těchto pojistných podmínek se uzavírá jako pojištění škodové.
5. Pro pojištění podle těchto pojistných podmínek se nepoužije ustanovení § 15 odst. 3 až 5, § 22 odst. 2 a 3 a § 24 odst. 2 zákona č. 37/2004 Sb., o pojistné smlouvě a o změně souvisejících zákonů (o pojistné smlouvě), § 24 odst. 1 písm. a) zákona o pojistné smlouvě ve vztahu pouze na zodpovězení písemných dotazů pojistníkem, pojištěným nebo oprávněnou osobou.

## III. Článek II. Vymezení pojmů

Pro účely pojistných podmínek a pojistné smlouvy se rozumí:

- a) **pojistitelem** Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.
- b) **pojištěným** banka vystavující bankovní záruku za závazky příkazce (ručitel).
- c) **pojistníkem** osoba, která s pojistitelem uzavřela pojistnou smlouvu.
- d) **oprávněnou osobou** osoba, které v důsledku pojistné události vznikne právo na pojistné plnění.
- e) **příkazcem** vývozcem, za kterého pojištěný vystavuje záruku.
- f) **beneficientem** zahraniční osoba, v jejíž prospěch je záruka vystavena (zpravidla dovozce nebo výrobce/soutěž), nebo osoba, kterou beneficiant ověřil výkonem svých práv vyplývajících ze záruky (zpravidla banka nebo jiná finanční instituce).
- g) **dovozcem** zahraniční osoba, která uskutečňuje nebo bude uskutečňovat dovoz z České republiky.
- h) **zárukou** bankovní záruka za splnění předmětného závazku příkazce souvisejícího s vývozem, která vzniká písemným prohlášením pojištěného v záruční listině, že uspokojí beneficianta do výše určené peněžní částky podle obsahu a podmínek záruční listiny; zárukou je ve smyslu pojistných podmínek i záruka nepřímá. Pojištění podle pojistných podmínek se vztahuje na následující záruky:
  - i. **Záruka za nabídku (výdum)** „bid bond“, „provisional guarantee“  
Závazek pojištěného uhradit za příkazce stanovenou částku v případě, že příkazce neuzavře smlouvu o vývozu, resp. nesplní podmínky nabídky, která byla v soutěži vybrána (přijata).
  - ii. **Akontační záruka** „advance payment guarantee“  
Závazek pojištěného, že v případě, kdy příkazce nesplní podmínky smlouvy o vývozu především z hlediska objemových parametrů, vrátí beneficiantovi platby, které tento poskytl příkazci jako akontační (platu předem).
  - iii. **Záruka za řádné provedení smlouvy o vývozu** „kaucovní záruka“, „performance bond“  
Závazek pojištěného uhradit za příkazce stanovenou částku v případě, že příkazce nesplní podmínky smlouvy o vývozu, především z hlediska termínu dodávek, kvality a výkonných parametrů. Ručení se zpravidla vztahuje na období do kvalitativní přejímky, resp. může být i celou dobu platnosti technické záruky za zařízení.

## iv. Jiný druh záruky

Předmětem pojištění může být jiný druh záruky vystavené pojištěným za závazky příkazce vůči beneficiantovi, související s plněním povinností příkazce podle smlouvy o vývozu, stanovil, tak pojistná smlouva.

**l) smlouvou o vývozu** smlouva uzavřená mezi příkazcem a dovozcem, za jejíž plnění vystavuje pojištěný záruku; tato smlouva musí upravit zejména přechod práv, platební podmínky, případně způsob financování.

**j) vývozem** dodání zboží nebo poskytnutí služeb nebo dodání zboží a poskytnutí služeb podle smlouvy o vývozu za účelem užití mimo území České republiky.

**k) vývozcem** osoba, která uskutečňuje vývoz, a to buď fyzická osoba s trvalým pobytem na území České republiky nebo právnická osoba, která nemá trvalý pobyt na území České republiky, nebo podnikatelem podle obchodního zákoníku, nebo zahraniční společnost, **f) zahraniční osobou** fyzická osoba, která nemá trvalý pobyt na území České republiky, nebo právnická osoba, která nemá sídlo na území České republiky.

**m) zahraniční společností** právnická osoba se sídlem v zahraničí, kterou právnická osoba se sídlem na území České republiky, která je podnikatelem podle obchodního zákoníku, ovládá tím, že se na základním kapitálu společnosti přímo či nepřímo podílí z více než 50 % nebo kontroluje nadpoloviční většinu hlasovacích práv spojených s účastí na základním kapitálu společnosti nebo může jmenovat většinu členů představenstva, dozorčí rady nebo správní rady nebo jiného obdobného vedoucího orgánu společnosti

**n) spoluúčastí** podíl oprávněné osoby na škodách krytých pojištěním vyjádřený v procentech, na který není pojištěný oprávněn sjednat jiné pojištění.

## IV. Článek III. Předmět pojištění

1. Předmětem pojištění je bankovní záruka vystavená v souvislosti s podmínkami získání nebo plnění smlouvy o vývozu. Pojištění kryje riziko neoprávněného čerpání ze záruky a fakultativně též riziko oprávněného čerpání ze záruky. O pojištění proti oprávněnému čerpání ze záruky rozhodne pojišťitel na základě posouzení vývozního případu a prokázaných schopností příkazce splnit závazky vyplývající ze smlouvy o vývozu nebo z podmínek soutěže. V případě částečného čerpání ze záruky je pojištěno každé toto částečné čerpání až do celkové výše záruky.
2. Pojištění dále kryje kurzové riziko pohybu měnového kurzu české koruny vůči měně, v níž je dodavatelem úvěr poskytnut, v případě pojištěného plnění (článek VIII, odst. 12).
3. Podle podmínek a) v rozsahu stanoveném v pojistné smlouvě jsou předmětem pojištění rovněž náklady pojištěného spojené s ustatněním nároku z pojištěné záruky v průběhu čekací doby („náklady na refinancování“).
4. Podmínkami pojištění jsou zejména:
  - a) jednoznačná povinnost příkazce zajistit beneficiantovi poskytnutí záruky podle podmínek smlouvy o vývozu nebo podmínek soutěže.
  - b) hodnota vystavené záruky nepřesahuje procentní podíl z kupní ceny obvyklý pro jednotlivé typy záruk podle mezinárodních obchodních zvyklostí.
  - c) záruka není v rozporu s mezinárodními obchodními zvyklostmi; pokud se záruka odvolává na jednotná pravidla pro záruky, vydaná Mezinárodní obchodní komorou pro jednotlivé typy záruk, nesmí být s nimi v rozporu.
  - d) Pojistná hodnota nezahrnuje výdaje za vystavení záruky, výdaje související s navazujícím vývozním úvěrem nebo s jiným pojištěním nebo financováním (např. pojistné za pojištění navazujícího vývozního úvěru, bankovní a jiné poplatky), nestanovil-li pojistná smlouva jinak.

<sup>1</sup> § 160 a nást. zák. č. 140/1961 Sb., trestní zákon

## Smlouva o příslibu pojištění, pojistná smlouva

### § Článek IV. Smlouva o příslibu pojištění

1. Ve smlouvě o příslibu pojištění se pojistitel zavazuje uzavřít po splnění dohodnutých podmínek a v dohodnuté době pojistnou smlouvu a zabezpečit rezervaci potřebné pojistné kapacity.
2. Žadatel o pojištění je povinen zaplatit poplatek za poskytnutí příslibu pojištění stanovený ve smlouvě o příslibu pojištění.
3. Pojistitel není povinen uzavřít pojistnou smlouvu, došlo-li, podle uvážení pojistitele, k význačné změně podmínek a okolností zvyšujících rizikovitost pojištění, z nichž pojistitel vycházel při uzavření smlouvy o příslibu pojištění, zejména k výraznému zhoršení finanční situace žadatele, příkazce nebo beneficianta, k výrazným změnám podmínek smlouvy o vývozu nebo podmínek soutěže během doby platnosti smlouvy o příslibu pojištění nebo k výraznému zhoršení rizikovitosti země nebo teritoria souvisejících s plněním smlouvy o vývozu.
4. Žadatel je po dobu platnosti smlouvy o příslibu pojištění vázán povinnostmi podle pojistných podmínek obdobné jako pojištění.
5. Práva a povinnosti smluvních stran ze smlouvy o příslibu pojištění se řídí ustanoveními obchodního zákoníku, zejména pak ustanoveními o smlouvě o uzavření budoucí smlouvy.

### § Článek V. Pojistná smlouva

1. Pojistná smlouva stanoví mimo obvyklé náležitosti zejména počátek a zánik pojištění v návaznosti na podmínky záruky, soutěže a smlouvy o vývozu, výši pojistného a spoluúčasti pojištěného a určení osoby beneficianta.
2. Pojistná smlouva musí být podepsána pojistitelem, pojištěným a příkazcem a je závazná pro všechny smluvní strany. Příkazce svým podpisem uznává svá práva a povinnosti a bere na vědomí možnost postihu v případě, že zavíjí čerpání záruky ve smyslu článku XII.
3. Nestanoví-li pojistná smlouva jinak, je pojistník povinen zaplatit sjednané pojistné jednorázově, a to v době určené pojistnou smlouvou. Výše pojistného se sjedná v závislosti na rozsahu pojištěného rizika, ohodnocení charakteru a rizikovitosti beneficianta a příkazce, hodnocení rizikovitosti země nebo teritoria souvisejících s plněním smlouvy o vývozu, podmínek soutěže, druhu záruky a výši spoluúčasti. Sjednaná výše pojistného již v sobě zahrnuje možné zvýšení nebo snížení pojistného rizika a je neměnná po celou dobu trvání pojištění. Pojistným rizikem se v této souvislosti rozumí klasifikace země podle míry exportního úvěrového rizika, resp. zařazení země do jednotlivých rizikových kategorií stanovených pojistitelem.
4. Vzájemné peněžní závazky mezi pojistitelem a pojištěným jsou splatné v českých korunách, nestanoví-li pojistná smlouva jinak. K přepočtu z jiné měny pro účely určení výše pojistného se použije kurz sjednaný v pojistné smlouvě, jinak kurz České národní banky platný v den uzavření pojistné smlouvy.
5. Pojistné, poplatek za poskytnutí příslibu pojištění, jakož i jiné peněžní závazky se hradí na základě faktury vystávané pojistitelem, nestanoví-li pojistná smlouva jinak.
6. V případě odchylné úpravy v pojistné smlouvě má vždy přednost znění pojistné smlouvy před zněním pojistných podmínek.

### § Článek VI. Trvání pojištění

1. Pojištění vzniká dnem zaplacení pojistného, pokud pojistná smlouva nestanoví den dřívější, nejdříve však dnem uzavření pojistné smlouvy. Pojistná smlouva může stanovit v návaznosti na podmínky záruky další podmínky pro vznik pojištění.

2. Kromě případů stanovených v obecně závazných právních předpisech, v pojistné smlouvě nebo v ostatních ustanoveních pojistných podmínek, zaniká pojištění též uplynutím doby platnosti záruky uvedené v záruční listině, zánikem závazku zajištěného zárukou anebo, pokud nastane pojistná událost, rozhodnutím pojistitele o pojistném plnění pro poslední pojištěnou část záruky.

### Pojistná událost a pojištění plnění

### § Článek VII. Pojistná událost

1. Příčinami pojistné události jsou neoprávněné čerpání ze záruky a oprávněné čerpání ze záruky. Je-li v pojistné smlouvě sjednáno.
2. Neoprávněným čerpáním ze záruky se rozumí:
  - a) neoprávněné čerpání ze záruky beneficiantem, aniž by příkazce porušil svoje povinnosti vyplývající ze smlouvy o vývozu nebo z podmínek soutěže,
  - b) teritoriální (politická) a jiná nekomerční rizika, která vyplývají z politických a hospodářských událostí a opatření v zemi sídla beneficianta, resp. ve třetí zemi, která z hlediska příkazce a beneficianta mají povahu vyšší moci, a která způsobila neoprávněné čerpání ze záruky. Jde o takové čerpání záruky, ke kterému došlo v důsledku některé z následujících příčin:

i. politické události v zemi sídla beneficianta jako je válka, občanská válka, revoluce, povstání, občanské nepokoje, stávková atd.

ii. administrativní rozhodnutí orgánů státu beneficianta.

iii. administrativní a politická opatření ve třetích zemích, jejichž prostřednictvím se realizuje smlouva o vývozu, resp. soutěže.

iv. jakékoli opatření nebo rozhodnutí vlády země pojistitele nebo pojistníka, popřípadě pojištěného, včetně opatření a rozhodnutí Evropského společenství za podmínky, pokud je země pojistníka, popřípadě pojištěného členským státem Evropské unie, týkající se obchodu mezi členskými státy a třetími zeměmi, pokud jeho účinky nejsou kryty jiným způsobem příslušnou vládou.

v. přírodní katastrofa, v jejímž důsledku došlo ke znemožnění splnění smlouvy o vývozu nebo podmínek soutěže.

3. Oprávněným čerpáním ze záruky je čerpání z důvodu nesplnění podmínek smlouvy o vývozu, resp. soutěže příkazcem. Z pojištění proti oprávněnému čerpání ze záruky je vyloučeno čerpání ze záruky v důsledku:

a) svévolného rozhodnutí pojištěného bez objektivních ekonomických důvodů, jehož vědomým přímým důsledkem je, že příkazce nesplní smlouvu o vývozu nebo nesplní podmínky soutěže.

b) věcných nebo právních vad pojištěné záruky, zaviněných pojištěným.

4. Pojistná událost vznikne uplynutím čekací doby v trvání 90 dnů ode dne doručení oznámení pojistiteli o existenci příčiny pojistné události podle odstavce 2 a 3 na formuláři pojistitele. Oznámení o hrozbě pojistné události.

5. V průběhu čekací doby je pojištěný povinen podniknout veškerá účinná opatření k tomu, aby dosáhl zaplacení své pojištěné pohledávky od příkazce, resp. vrácení nevyužitě záruky od beneficianta.

6. Pojistitel může jednostranným prohlášením čekací dobu zkrátit.

### § Článek VIII. Pojistné plnění

1. Pojistitel vznikne povinnost poskytnout pojištění plnění vznikem pojistné události.
2. Pojistitel neposkytne pojištění plnění, pokud výše čerpané pojištěné záruky nepřesáhne částku padesát tisíc korun českých, nestanoví-li pojistná smlouva jinak.
3. Pojistitel vznikne povinnost poskytnout pojištění plnění, pokud pojištěný doručí pojistiteli Oznámení o hrozbě

pojistné události později, než šest měsíců ode dne čerpání ze záruky z příčiny podle článku VII, odst. 2 nebo 3.

4. Pojistitel je povinen bez zbytečného odkladu poté, kdy obdrží oznámení o hrozbě pojistné události, zahájit šetření nutné k potvrzení nároku pojištěného a k zjištění rozsahu povinnosti pojistitele plnit. Pojistitel ukončí šetření, bude-li to možné nebo nedohodnou-li se strany jinak, do jednoho měsíce ode dne vzniku pojistné události. Výsledky šetření uvede pojistitel v Rozhodnutí o pojistném plnění.
5. Pro účely šetření pojistné události a zjištění výše čerpané částky je pojištěný povinen doložit pojistiteli příslušnými doklady, listinami a jinými důkazy pro pojistitele rozumně uspokojivými veškeré skutečnosti rozhodné pro vznik a výši jeho nároku na výplatu pojistného plnění, zejména vznik pojistné události a důvod jejího vzniku, výši čerpání ze záruky, doklady o zaplacení pojistného. Pojištěný je dále povinen předložit platnou pojistnou smlouvu nebo pojistku spolu s veškerými dalšími doklady a údaji, které si pojistitel vyžádá. V případě pojistné události z titulu oprávněného čerpání ze záruky je pojištěný také povinen prokázat platnost smlouvy o vývozu v okamžiku čerpání z pojistné záruky, resp. v případě pojistění záruky za nabídku prokázat, že příkazce nespůlnil podmínky nabídky.
6. Pojistitel si vyhrazuje právo ověřit si pravdivost a přesnost předložených dokladů a všech pojištěným uvedených údajů a informací, které pojistitel považuje pro účely šetření za významné či nutné.
7. Pro účely zjištění výše pojistného plnění se jako základ stanoví částka, která byla čerpána beneficiátem z pojistné záruky snížená o veškerá plnění přijatá pojištěným na úhradu nebo ke krytí čerpané částky před dnem rozhodnutí o pojistném plnění, pokud tato plnění přímo nesnižují částku čerpanou ze záruky. Předmětem pojistného krytí není ušlý zisk pojištěného.
8. Čerpání ze záruky ve výši podle odstavce 7 tohoto článku se snižuje o výši vzájemných započitatelných pohledávek beneficianta a pojištěného, jejichž oprávněnost pojištěný uznal anebo které byly beneficiantovi pravomocně přiznány v soudním či rozhodčím řízení, n ustanovili pojistná smlouva jinak.
9. Pojistné plnění se stanoví ve výši čerpání ze záruky stanovené podle odstavce 7 tohoto článku a snížené podle odstavce 8 tohoto článku a dále snížené o výši sjednané spoluúčasti pojištěného.
10. Nestanovili pojistná smlouva jinak, činí spoluúčast:
  - a) nejméně 5 % v případech neoprávněného čerpání záruky,
  - b) nejméně 10% v případě oprávněného čerpání u záruky za nabídku, akontační záruky a jiného druhu záruky, pokud nemá charakter záruky za řádné provedení smlouvy o vývozu,
  - c) nejméně 20% u oprávněného čerpání ze záruky za řádné provedení smlouvy o vývozu.
11. Pokud se po výplatě pojistného plnění prokáže skutečnost zakládající jinou příčinu vzniku pojistné události v souladu s článkem VII, odst. 2 nebo 3, než která vedla k přiznání nároku na pojistné plnění, dojde mezi pojištěným a pojistitelem k vyrovnání příslušné spoluúčasti, pokud tato skutečnost nezakládá nárok pojistitele na vrácení pojistného plnění v souladu s článkem XIII, odst. 1 písm. f).
12. Pojistné plnění se poskytuje v české měně. Vzhledem k čl. III, odst. 2 se pro přepočítání na jinou měnu použije kurz České národní banky platný ke dni rozhodnutí o pojistném plnění.
13. Pojistné plnění je splatné do patnácti dnů od data rozhodnutí o pojistném plnění.

#### § Článek IX. Výluky z pojištění, odmítnutí a snížení pojistného plnění

1. Pojistitel nevzniká povinnost poskytnout pojistné plnění (výluky z pojištění):
  - a) pokud dojde bez předchozího písemného souhlasu pojistitele k převodu práv vyplývajících ze záruky na třetí osobu,

b) jestliže bez předchozího písemného souhlasu pojistitele se za trvání pojištění stanou pojištěný a příkazce ekonomicky nebo personálně propojenými osobami, kdy jedna osoba se podílí přímo nebo nepřímo na vedení, kontrole nebo základním kapitálu druhé osoby. Účastí na základním kapitálu se rozumí držení akcií nebo podílů představitelůch pojmenované 10 % základního jmění příslušné osoby.

2. Pojistitel má právo odmítnout pojistné plnění:
  - a) pokud oprávněná osoba uvede při uplatňování práva na pojistné plnění vědomě nepravdivé nebo hrubě zkrivené údaje týkající se rozsahu pojistné události nebo podstatné údaje týkající se této události zamlčí,
  - b) v dalších případech stanovených zákonem o pojistné smlouvě.
3. Pojistitel má právo snížit v odpovídajícím rozsahu pojistné plnění, pokud bylo čerpání ze záruky přímo či nepřímo způsobeno:
  - a) pojištěným nebo jeho zástupci, zejména porušením podmínek záruky nebo porušením právních předpisů platných v zemi beneficianta nebo v zemi, jejímž prostřednictvím byla (popřípadě měla být) provedena platba,
  - b) aplikací jakéhokoli ustanovení záruky nebo související dokumentace uzavřené nebo vystavené pojištěným, které omezuje práva pojištěného nebo možnost jejich uplatnění a vymáhání,
  - c) následnou dohodou mezi pojištěným a beneficiátem po datu vystavení záruky, která rozšiřuje čerpání ze záruky,
  - d) pokud pojištěný porušil povinnosti vůči pojistiteli stanovené v pojistné smlouvě, pojistných podmínkách a příslušných ustanoveních obecně závazných právních předpisů týkajících se pojištění a toto porušení mělo podstatný vliv na vznik pojistné události, její průběh nebo na zvětšení rozsahu jejích následků anebo na zjištění nebo určení výše pojistného plnění,
  - e) v dalších případech stanovených zákonem o pojistné smlouvě.

#### § Článek X. Převod práv

1. Současně s částečnou nebo úplnou výplatou pojistného plnění je pojistitel oprávněn požadovat, aby na něho pojištěný převedl, postoupil anebo mu jinak přenechal způsobem účinným vůči příkazci a/nebo beneficiantovi peněžní nároky vůči příkazci a/nebo beneficiantovi. Pojištěný je povinen na žádost pojistitele s tímto současně převést, postoupit anebo jinak přenechat všechna práva s tímto nárokem spojená, zejména práva ze záruk nebo jiných forem zajištění.
2. Pojištěný je bez ohledu na postoupení nároků povinen umožnit pojistiteli vymáhat pojištěné pohledávky z čerpané záruky. Za tím účelem je pojištěný povinen bez zbytečného odkladu předat pojistiteli veškeré dokumenty vztahující se k záruce a poskytnout pojistiteli potřebnou součinnost.
3. Z důvodů účelnosti vymáhání pojištěné pohledávky nebo zjednodušení právního postupu může pojistitel pověřit pojištěného nebo jinou určenou osobu vymáháním pojištěných pohledávek z čerpané záruky. Pojistitel se zavazuje uhradit pojištěnému účetně vynaložené náklady na vymáhání pojištěné pohledávky, a to na základě jejich řádného vyúčtování a doložení ze strany pojištěného.
4. Plnění poskytnutá příkazcem, beneficiantem nebo třetí osobou na úhradu pojištěné pohledávky poté, co pojistitel poskytl pojistné plnění, náleží pojistiteli a pojištěný je povinen o těchto plněních pojistitele neproděně informovat a postoupit tato plnění pojistiteli do pěti dnů od jejich obdržení.
5. Pokud nebudou z důvodů účelnosti vymáhání pojištěné pohledávky převedena dle odst. 1 práva pojištěného na pojistitele smlouvou o postoupení pohledávky, uzavřou pojištěný a pojistitel smlouvu o úpravě práv a povinností, v níž upraví vzájemná práva a povinnosti při vymáhání pojištěné pohledávky.

## Práva a povinnosti účastníků pojištění

### ❖ Článek XI. Práva a povinnosti pojištěného

- Pojištěný má právo:
  - na pojištění plnění vznikom pojistné události, je-li současně oprávněnou osobou,
  - s předchozím písemným souhlasem pojistitele postoupit pojištěné pohledávky na třetí osobu, zřít zástavní právo k pojištěným pohledávkám nebo tyto pojištěné pohledávky jiným způsobem zatížit,
  - požadovat, aby pojistitel provedl náležitě šetření nutné ke zjištění rozsahu povinnosti pojistitele plnit, uvedl výsledky šetření v Rozhodnutí o pojistném plnění a seznámil pojištěného s jeho obsahem,
  - na výplatu pojištění plnění ve lhůtě patřící dnů od data rozhodnutí o pojistném plnění.
- Pojištěný je povinen:
  - postupovat při vystavení záruky s náležitou péčí a obezřetností a při zohlednění mezinárodních pravidel pro záruky,
  - sjednat s příkazcem, za účelem kontroly plnění smlouvy o vývozu, resp. plnění podmínek soutěže, způsob předkládání příslušných dokladů, které tyto skutečnosti dokumentují; pojistitel přitom neodpovídá za obsah a formu těchto smluv a dokumentů,
  - při pojištění oprávněného čerpání ze záruky, pokud se záruční listina odvolává na Jednotná pravidla pro záruky vyplatitelné na požádání, publikace č. 458 vydaná Mezinárodní obchodní komorou v Paříži, uvést v záruční listině jako podmínku čerpání ze záruky povinnosti beneficianta předložit písemné prohlášení o důvodu čerpání záruky, v případě záruky za nabídku prohlášení beneficianta, že příkazce neuzavřel smlouvu o vývozu, resp. nesplnil podmínky nabídky, která byla v soutěži vybrána; další podrobnosti mohou být upraveny v pojištěné smlouvě,
  - při pojištění proti riziku oprávněného čerpání ze záruky, na kterou se nevztahuje písm. c), oznámit ve spolupráci s příkazcem důvod čerpání ze záruky a prokázat, že smlouva o vývozu byla v okamžiku čerpání ze záruky platná, resp. v případě pojištění záruky za nabídku prokázat, že příkazce nesplnil podmínky nabídky,
  - informovat pojistitele bez zbytečného odkladu o všech požadavcích beneficianta na změny záruky, o kterých se pojištěný dozví, které by mohly mít vliv na její čerpání,
  - poskytovat pojistiteli pravdivé a přesné informace o své ekonomické situaci, finančním a právním stavu a všechny informace, které mu jsou známy o ekonomické situaci, finančním a právním stavu příkazce, a to i bez vyzvání pojistitele,
  - vydat záruku odpovídající podmínkám smlouvy o vývozu, resp. soutěže,
  - nepravidelně informovat pojistitele o všech okolnostech, které jsou pojištěnému známy a které mohou vést ke vzniku pojistné události nebo zvýšení jejího rozsahu nebo mohou ovlivnit závazky pojistitele plynoucí z pojištěné smlouvy,
  - nesjednat na spoluvčast další pojištění,
  - bez zbytečného odkladu, nejpozději do 5 pracovních dnů od zjištění, oznámit pojistiteli písemně vznik hrozby pojistné události a následně předat zprávu o příčinách, okolnostech a rozsahu skutečné nebo hrozící pojistné události,
  - koordinovat s pojistitelem postup za účelem odvrácení hrozby pojistné události nebo zmírnění jejích následků a činit veškeré kroky vůči beneficiantovi nebo příkazci s předchozím souhlasem pojistitele; pokud pojistitel ve lhůtě 10 pracovních dnů od obdržení žádosti pojištěného nesdělí pojištěnému své vyjádření k navrženému postupu nebo se s pojištěným nedohodne na jiné lhůtě, ve které mu své vyjádření poskytne, má se za to, že s navrženým postupem vyjádřil souhlas,
  - ověřit reálnost a rizikovost kalkulace nákladů na realizaci smlouvy o vývozu a zajištění dostatečného rozsahu zdrojů na financování výroby pro vývoz, případně ověřit i další rizika spojená s realizací smlouvy o vývozu,

pokud si to pojistitel vyzádá, tato ověření může pojištěný smluvně zajišťit u třetí osoby, jejíž výběr schválil pojistitel; další podrobnosti stanoví pojištěná smlouva; v případě že pojištěný zajišťí tuto povinnost u třetí osoby, je povinen smluvně zabezpečit odpovědnost této třetí osoby za řádné splnění její povinnosti,

m) při pojištění akontacní záruky kontrolovat účelovost čerpání a využití akontace příkazcem,

n) uzavřít současně s výplatou pojištění plnění na návrh pojistitele smlouvu o postoupení pohledávky, za níž pojistitel poskytne pojištění plnění, nebo v souladu s článkem X, uzavřít smlouvu o úpravě práv a povinností,

o) vrátit pojistiteli již vyplacené pojištění plnění, pokud pojištěný znemožnil uplatnění práv postoupených pojištěným nebo jejichž postoupení pojištěným odmítl nebo neumožnil pojištění jejich řádné uplatnění nebo ztížil dobytost pojištěných pohledávek, za něž pojištěný vyplatil pojištění plnění,

p) vrátit pojistiteli pojištění plnění, pokud bylo vyplaceno, a než pojištěnému vznikl nárok na výplatu pojištění plnění nebo tento nárok dodatečně pomínil,

q) vrátit pojistiteli vyplacené pojištění plnění a náhradu škody, která mu vznikla v případě, že plnění bylo poskytnuto na základě neúplných a nebo nepravdivých informací nebo vyšlo najevo, že došlo k okolnostem podle článku IX.

- Bez předchozího písemného souhlasu pojistitele pojištěný nesmí:
  - dohodnout s beneficiantem změnu podmínek záruky,
  - postoupit nároky plynoucí z pojištěné smlouvy třetí osobě.

### ❖ Článek XII. Povinnosti příkazce

- Příkazce je povinen poskytovat pojistiteli veškerou součinnost a informace ve věci pojištěné záruky a smlouvy o vývozu, v souvislosti s níž je záruka vystavena a informovat pojistitele bez zbytečného odkladu o všech požadavcích beneficianta na změny smlouvy o vývozu, které by mohly mít vliv na čerpání z pojištěné záruky.
- V případě čerpání záruky beneficiantem je příkazce povinen:
  - poskytnout pojistiteli stanovisko k důvodům a oprávněnosti čerpání záruky a doložit jej na vyzádání pojistitele příslušnou dokumentací,
  - v případě neoprávněného čerpání provádět podle pokynů pojistitele veškeré kroky vůči beneficiantovi, příp. třetí osobě, která čerpání záruky svým rozhodnutím způsobila, vedoucí k zpětnému vymožení čerpané částky,
  - na žádost pojistitele podniknout vůči beneficiantovi právní kroky vedoucí k prokázání neoprávněnosti čerpání záruky a povinnosti beneficianta vrátit čerpanou částku.
- V případě oprávněného čerpání záruky se příkazce zavazuje uhradit pojištěnému veškeré plnění ze záruky poskytnuté pojištěným a náklady, které pojištěnému vznikly v souvislosti s čerpáním záruky beneficiantem.
- Ro výplacení pojištění plnění pojištěnému v případě oprávněného čerpání záruky může pojistitel uplatnit vůči příkazci nebo jeho právnímu nástupci nárok na náhradu škody ( dále jen „Postih“ ) způsobenou příkazcem nebo osobou, na níž převedl práva a povinnosti ze smlouvy o vývozu. Právo pojistitele na postih příkazce se řídí rekurzním prohlášením příkazce a příslušnými ustanoveními obecně závazných právních předpisů. Postih se uplatní, zejména:
  - při nedodržení podmínek soutěže nebo uzavření smlouvy o vývozu, přestože nabídka byla v soutěži úspěšná,
  - při chybné technické a finanční koncepci smlouvy o vývozu, chybném ocenění nákladů spojených s jeho realizací,
  - při porušení podmínek smlouvy o vývozu ze strany příkazce, zejména nedodržení dodací lhůty, druhu, množství a kvality vyvážěného zboží nebo služeb, nedodržení výkonných parametrů dodaného výrobku nebo zařízení, nesplněním podmínek záruky za dodané výrobky.

- d) při přijetí takových podmínek smlouvy o vývozu, které se výrazně odchyľují od mezinárodních obchodních zvyklostí a znamenají mimořádné omezení práva příkazce v případě pojistné události (např. nezvyklý postih, neopodstatněná možnost odstoupení od smlouvy o vývozu ze strany beneficianta apod.);
- e) u pojištění záruky za řádné provedení smlouvy o vývozu při porušení norem a zvyklostí mezinárodního práva týkajících se doplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích, kterými je Česká republika vázána<sup>2</sup>, zaváháním příkazce nebo osoby jednající jménem příkazce při sjednání smlouvy o vývozu;
- f) v případě neoprávněného čerpání záruky beneficiantem, nepodaří příkazce návrh na zahájení soudního nebo jiného řízení proti beneficiantovi o zaplacení částky ve výši odpovídající neoprávněnému čerpání ze záruky;
- g) pokud příkazce, v rámci své povinnosti poskytnout součinnost pojištěnému při jeho plnění povinností podle čl. XI. odst. 2 písm. d) a VIII. odst. 5 pojistných podmínek, neoznámí důvody čerpání ze záruky a nesdělí další informace nezbytné pro prokázání, že smlouva o vývozu byla v okamžiku čerpání ze záruky platná, resp. v případě pojištění záruky za nabídku neoznámí, že příkazce nesplnil podmínky nabídky, nebo pokud jsou tyto příkazcem poskytnuté informace nepravdivé.
6. Ustanovení o postupu příkazce žádným způsobem neomezují práva vůči příkazci, která na pojistitele přešle nebo mu byla převedena pojištěným v souvislosti s výplatou pojistného plnění.

#### ■ Článek XIII. Práva a povinnosti pojistitele

- Pojistitel má zejména právo:
  - na pojistné za dobu trvání pojištění;
  - sjednat s příkazcem, za účelem kontroly plnění smlouvy o vývozu, resp. plnění podmínek soutěže, způsob předkládání příslušných dokladů, které tyto skutečnosti dokumentují; pojistitel přitom neodpovídá za obsah a formu těchto smluv a dokumentů;
  - ověřit si pravdivost a přesnost předložených dokladů a všech pojištěným uváděných údajů a informací při respektování obecně závazných předpisů o bankovním a obchodním tajemství;
  - požadovat na pojištěném řádné uplatnění nároků vůči beneficiantovi, příkazci nebo třetím osobám;
  - požadovat po příkazci řádné uplatnění nároků vůči beneficiantovi nebo třetím osobám;
  - uplatnit vůči pojištěnému nárok na vrácení vyplaceného pojistného plnění nebo na náhradu škody v případě, že pojistné plnění bylo poskytnuto na základě nepravdivých informací nebo bez skutečného nároku na výplatu pojistného plnění nebo tento dodatečně pomínut;
  - uplatnit vůči pojištěnému nárok na vrácení vyplaceného pojistného plnění a náhradu škody, která pojistitel vznikla v případě, že plnění bylo poskytnuto na základě neúplných anebo nepravdivých informací nebo vyšlo najevo, že došlo k okolnostem dle článku IX.

- Pojistitel je povinen:
  - na základě Oznamení o hrozbě pojistné události provést náležitě šetření spojené se zjištěním vzniku, příčiny a rozsahu pojistné události a přednat je s pojištěným;
  - uvést výsledky šetření v Rozhodnutí o pojistném plnění a seznámit pojištěného s jeho obsahem;
  - vyplatit přiznané pojistné plnění ve lhůtě 15 dnů od data rozhodnutí o pojistném plnění;
  - s náležitou péčí uchovávat dokumenty svěřené a poskytnuté pojistiteli.

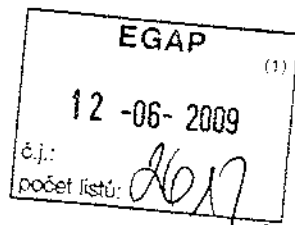
#### ■ Článek XIV. Závěrečná ustanovení

- Vztahy neupravené pojistnou smlouvou nebo pojistnými podmínkami se řídí příslušnými ustanoveními zákona o pojistné smlouvě a občanského zákoníku.
- Rozhodné znění pojistných podmínek a pojistné smlouvy je v jazyce českém.
- Pojistitel je oprávněn vypovědět pojistnou smlouvu, jestliže:
  - pojištěnému byla odňata bankovní licence, byla na něho uvalena nucená správa, soud rozhodne o úpadku pojištěného nebo zamítnutí insolvenčního návrhu pro neostatek majetku pojištěného;
  - tak stanoví pojistná smlouva;
  - tak stanoví zákon o pojistné smlouvě, občanský zákoník nebo další právní předpisy.
- Vypověď musí být písemná. Vypovědní doba počíná běžet dnem doručení výpovědi druhé straně a činí 6 týdnů, nestanoví-li zákon jinak.
- Stare-li se některé ustanovení pojistných podmínek nebo pojistné smlouvy, v důsledku změny právních předpisů, a to i jen z části, neúčinným nebo neaplikovatelným, nečiní toto neplatnými nebo neúčinnými zbývající ustanovení.
- Informace, které si smluvní strany v jakékoliv formě v souvislosti s uzavřením pojistné smlouvy a plněním povinností z ní vyplývajících navzájem poskytly, jsou důvěrné. Strana, které byly tyto informace poskytnuty, je bez souhlasu druhé strany nesmí poskytnout třetí osobě a ani je použít pro jiný účel, než pro který byly poskytnuty, nestanoví-li zákon jinak (např. zákon o pojistovnictví apod.).
- Nedohodnou-li se smluvní strany v pojistné smlouvě jinak, budou případné spory vzniklé mezi nimi z právních vztahů založených touto pojistnou smlouvou nebo v souvislosti s ní (včetně otázek platnosti nebo neplatnosti pojistné smlouvy), jež se nepodaří v přiměřené době vyřešit smírnou cestou, s vyloučením pravomoci obecných soudů rozhodovány v rozhodčím řízení u Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře ČR a Agrární komoře ČR podle jeho Řádu třetí rozhodčí ustanovenými podle tohoto Řádu. Strany se zavazují splnit všechny povinnosti uložené jim v rozhodčím nálezu ve lhůtách v něm stanovených.
- Pojištění podle pojistných podmínek se řídí právním řádem České republiky.

<sup>2</sup> např. Úmluva o baji proti udrbčování zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích (Sdčření MZV ČR č. 25/2000 Sbírky mezinárodních smluv).

PS č. 137007926

#



PRÍLOHA č. 2

Exportní garanční a pojišťovací společnost, a. s.  
Vodičkova 34, P.O. BOX 6, 111 21 PRAHA 1,  
tel.: 22284 2503, fax: 22284 4150  
podatelna EGAP

### ŽÁDOST

o pojištění bankovní záruky vystavené v souvislosti s podmínkami získání nebo plnění  
smlouvy o vývozu

### **VPP typ Z**

Druh záruky:	[REDACTED]
	[REDACTED]
	[REDACTED]
	[REDACTED]

#### Žadatel / Pojištěný:

[REDACTED] a Česká Exportní Banka a.s.  
(vystavující bankou je [REDACTED] na základě participační smlouvy bude riziko z jednotlivých záruk rozděleno 50:50 mezi obě banky. Obě banky budou mít stejná práva a povinnosti vůči EGAP a tím budou schopny jedna druhou zastoupit dle potřeby. Případné vyplacení pojistného plnění bude pojistnou smlouvou fixně rozděleno 50:50 mezi obě banky. Jakákoliv změna může být provedena se souhlasem obou pojištěných.)

#### Smlouva o vývozu

Předmět:	Smlouva o dodávce [REDACTED] pro projekt dokončení 3 a 4 Bloků Jaderné elektrárny Mochovce
Do země:	Slovenská republika
Hodnota smlouvy o vývozu:	[REDACTED]
Platební a úvěrové podmínky:	[REDACTED]

15. června 2009 - 1818/130/09

Platnost smlouvy o vývozu:	Od podpisu, t.j. [REDACTED]
Délka smlouvy o vývozu (v měsících):	Dodací lhůta plyne ode dne [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
Výrobce:	Skoda JS, a.s., [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
Adresa:	---
IČ:	---

**Zahraníční kupující:**

Země:	Slovenská republika
Adresa:	[REDACTED] [REDACTED]
Podíl dodávek ze zahraničí převyšující 20% u jedné země:	není
Země:	---

**I. Pojištěný**

Obchodní firma pojištěného:	[REDACTED] 2. Česká Exportní Banka a.s.
IČ:	[REDACTED] 2. 630 78 333
DIČ:	[REDACTED] 2. CZ63078333
Adresa:	[REDACTED] 2. Vodičkova 34
Město:	[REDACTED] 2. Praha 1
PSČ:	[REDACTED] 2. 111 21
Právní forma:	[REDACTED] 2. akciová společnost - banka
Bankovní spojení:	---
Číslo účtu:	[REDACTED] 2. Bude upřesněno
Statutární orgán:	[REDACTED]



	2. Ing. Michal Bakajsa, náměstek generálního ředitele
Zodpovědný referent:	
Telefon:	
Fax:	
E-mail:	
Zadá o:	<input type="radio"/> uzavření příslibu pojištění <input checked="" type="radio"/> uzavření smlouvy o pojištění <input type="radio"/> pojištění nákladů refinancování
Rozsah krytí:	<input type="radio"/> neoprávněné čerpání ze záruky <input checked="" type="radio"/> neoprávněné a oprávněné čerpání ze záruky

### **II. Příkazce**

Obchodní firma příkazce:	Škoda JS a.s.
IČ:	252357753
DIČ:	CZ252357753
Adresa:	Orlík 266
Město:	Plzeň
PSC:	316 06
Právní forma:	akciová společnost
Bankovní spojení:	
Číslo účtu:	Bude upřesněno
Statutární orgán:	Ing. Miroslav Fiala, CEO
Kontaktní osoba:	
Telefon:	
Fax:	
E-mail:	

### **III. Zahraniční kupující**

Obchodní firma:	
Adresa:	
Město:	
PSC:	
Země:	Slovenská republika

Právní forma:	[REDACTED]
Převažující forma vlastnictví kapitálu:	[REDACTED]
Banka zahraničního kupujícího:	[REDACTED]
Adresa:	Bude upřesněno
Město:	[REDACTED]
PSC:	Bude upřesněno
Země:	Slovenská republika

#### **IV. Záruka**

Druh záruky:	[REDACTED]
Hodnota záruky v měně smlouvy o vývozu	[REDACTED] měna [REDACTED]
tj. [REDACTED] ze smlouvy o vývozu	
Další doplňující údaje:	[REDACTED]
Platnost záruky:	[REDACTED]
Požadovaná délka pojištění:	[REDACTED]
Rozhodné právo v textu záruky:	právo České republiky
Arbitráž:	relevantní české soudy
Beneficiet záruky:	[REDACTED]
Adresa:	[REDACTED]
Město:	[REDACTED]
PSC:	[REDACTED]
Země:	Slovenská republika

#### **V. Smlouva o vývozu:**

Předmět smlouvy o vývozu (zboží a služby):	Smlouva o dodávce [REDACTED] pro projekt dokončení 3 a 4 Bloků Jaderné elektrárny Mochovce
--	--

Datum uzavření smlouvy o vývozu:	[REDACTED]
Současný stav plnění smlouvy o vývozu:	[REDACTED]
Předpokládány:	
Termín zahájení dodávek:	[REDACTED]
Termín ukončení dodávek:	[REDACTED]
Počet dílčích dodávek:	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
Hodnota smlouvy o vývozu (v měně smlouvy o vývozu):	[REDACTED]
Dodací parita	[REDACTED] (dle INCOTERMS) z roku: ---
Akontace	[REDACTED], tj. v měně smlouvy o vývozu: [REDACTED]
Platby v hotovosti	[REDACTED] tj. v měně smlouvy o vývozu: [REDACTED]
Úvěr (odklad splatnosti):	- %, tj. v měně smlouvy o vývozu: -
Délka splácení vývozního úvěru:	-                      roků                      -                      měsíců

Forma zajištění návratnosti vývozního úvěru: [REDACTED]

Zdrojové zabezpečení financování výroby pro smlouvu o vývozu:

Uved'te všechny další Vám známé údaje týkající se požadovaného pojištění, které by mohly souviset s oceněním rizika obchodního případu:

**Nedílnou součástí této žádosti je:**

- Příloha č.1 - Prohlášení příkazce o dodržení zákonných ustanovení proti podplácení v mezinárodním obchodu. (Příloha č. 1)
- Příloha č. 2 - podklady pro analýzu dlužníka – byli dodány
- Příloha č.3 - hodnocení bonity dlužníka žadatelem o pojištění – samostatní příloha
- Příloha č.4 – kalkulace vývoje navyšování RB počas dodací lhůty
- Prohlášení vývozce o podílu hodnoty vývozu

Veškeré uvedené informace jsou důvěrného charakteru a slouží Exportní garanční a pojišťovací společnosti, a.s. pro zpracování návrhu pojistné smlouvy (smlouvy o příslibu pojištění).

### Prohlášení žadatele o pojištění

Prohlašuji, že jsem se seznámil s Všeobecnými pojistnými podmínkami "Z" a potvrzuji, že údaje uvedené v tomto formuláři jsou pravdivé a úplné a žádná důležitá fakta, známá k datu podání této žádosti o pojištění, nebyla opomenuta nebo zatajena.

Zavazuji se, že bezodkladně oznámím pojistiteli další skutečnosti a změny, související s požadovaným pojištěním, ke kterým by došlo po podání této žádosti.

Souhlasím s tím, že uhradím pojistiteli náklady spojené s provedením analýzy pojistného rizika na základě této žádosti, pokud by nedošlo ke sjednání příslibu pojištění nebo pojistné smlouvy, a to v rozsahu stanoveném interní cenovou směrnicí pojistitele.

Obchodní firma žadatele a statutární orgán:	[REDACTED]
Datum:	[REDACTED]
Podpis: .....	[REDACTED]



- e. **subdodávka ze zahraničí, která je součástí smlouvy o vývozu, a na kterou EGAP získal zajištění od zahraniční úvěrové pojišťovny, má pro účely propočtu podílu stejný charakter jako česká, i když nespĺňuje kritéria dle písm. d).**
  - f. **v případě pojištění vývozního úvěru, je-li vývoz financován vícezdrojově, má subdodávka ze zahraničí, která je součástí smlouvy o vývozu, a která je financována bez české státní podpory vývozu (tj. bez pojištění EGAP i bez financování/refinancování ČEB), pro účely propočtu podílu stejný charakter jako česká, i když nespĺňuje kritéria dle písm. d).**
  - g. **v případě pojištění bankovní záruky, je-li zahraniční subdodávka kryta protizárukou, má pro účely propočtu podílu stejný charakter jako česká, i když nespĺňuje kritéria dle písm. d).**
3. Subdodávky, které vývozce nebo jeho český subdodavatel nakoupí ze zahraničí, a které nespĺňují podmínky uvedené v odst. 2, jsou pro účely propočtu podílu zboží a služeb považovány za **zahraniční subdodávky**.
4. Ustanovení o zahraničních subdodávkách dle odst. 2 písm. d) až g) se nevztahují na subdodávky, které vývozce nakoupí od subdodavatelů v cílové zemi vývozu. Takové subdodávky představují **místní náklady ("local costs")**, pro které je výše pojištění se státní podporou omezena mezinárodními pravidly.

2017

Harmonogram vývoje hodnoty Záruky

Název projektu: Dostavba 3. a 4. bloku jaderné elektrárny Mochovce

PRÍLOHA č. IV













na základě příjmu SKODA JS a.s.


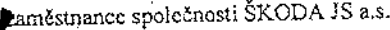
PRÍLOHA č. V

OPIS

PLNÁ MOC

ŠKODA JS a.s.,  
IČ: 25235753, se sídlem na adrese Plzeň, Orlík 266, PSČ:  
31606, Česká republika, zapsaná v obchodním rejstříku  
vedeném u Krajského soudu v Plzni, oddíl B, vložka 811  
(dále jen „Zmocnitel“)

tímto zmocňuje

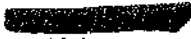
  
trvale bytem:  
  
(dále jen „Zmocněnec“),

I.

POWER OF ATTORNEY

ŠKODA JS a.s.,  
Business Identification No.: 25235753, with its registered  
seat at Plzeň, Orlík 266, Postal Code: 31606, the Czech  
Republic, registered in the Commercial Register kept by the  
Regional Court in Plzeň, Section B, File No. 811  
(hereinafter referred to as the “Principal”)

hereby authorizes

  
birth no.:  
with permanent address at:  
an employee of ŠKODA JS a.s.  
(hereinafter referred to as the “Representative”),

I.

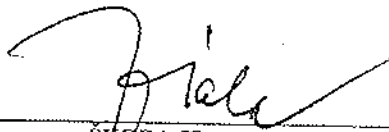






V / In Plzeň

dne / on 28..8.2009



SKODA JS a.s.  
Ing. Miroslav Fiala  
předseda představenstva / Chairman of the Board of Directors

V / In Plzeň

dne / on 28..8.2009



SKODA JS a.s.  
Vladimír Kuchezv  
místopředseda představenstva / Vice-chairman of the Board of  
Directors

Tuto plnou moc přijímám. / I accept this Power of Attorney.

V / In Plzeň

dne / on 28..8.2009



Ověření - legalizace

Běžné číslo ověřovací knihy O [redacted]

Ověřuji, že [redacted]

totožnost byla zjištěna platným úředním průkazem,  
přede mnou dnes tuto listinu vlastnoručně podepsal

V Pízní dne [redacted]

[redacted signature]



Ověření - legalizace

Běžné číslo ověřovací knihy O [redacted]

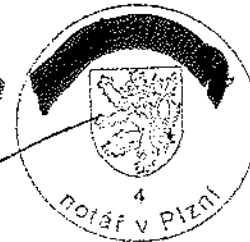
Ověřuji, že [redacted]

[redacted]

jejichž totožnost byla zjištěna platnými úředními  
průkazy, přede mnou dnes tuto listinu vlastnoručně  
podepsal

V Pízní dne [redacted]

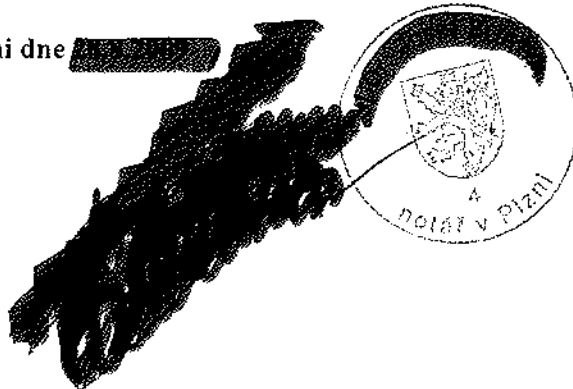
[redacted signature]

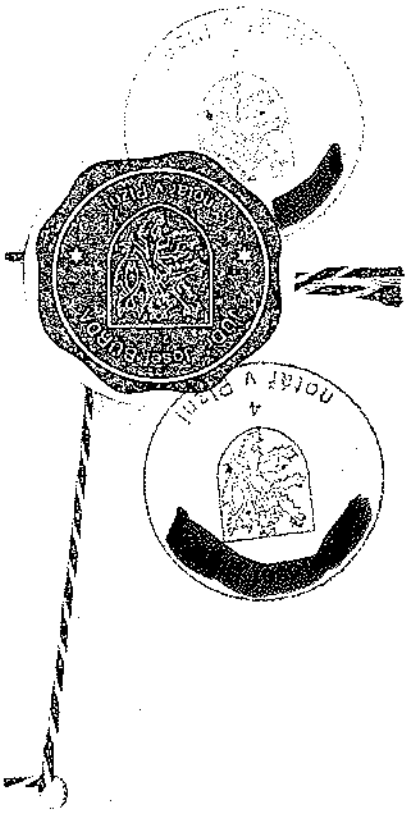


Ověření – vidimace

Ověřuji, že tento opis složený z pěti listů, doslovně souhlasí s listinou, z níž byl pořízen, složené ze čtyř listů.

V Plzni dne [REDACTED]





PŘÍLOHA č. VI

OPIS



POTVRZENÍ

CONFIRMATION

V Praze dne [●]. září 2008

In Prague on [●] September 2008

[REDACTED]

Jméno / Name:

[REDACTED]

\*\*\*

Toto Potvrzení výslovně přijímám:

I hereby accept the Confirmation:

[REDACTED]

Date:

[REDACTED]



**Ověření - legalizace**

Běžné číslo ověřovací knihy: [REDACTED]

Ověřuji, že pan [REDACTED]  
nar. [REDACTED], bytem dle prohlášení [REDACTED]  
[REDACTED] jehož totožnost byla prokázána platným úředním  
průkazem; přede mnou tuto listinu vlastnoručně podepsal.

V Praze dne [REDACTED]

[REDACTED]

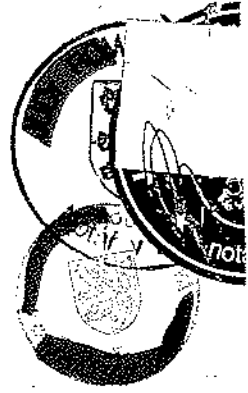




**Ověření - vidimace**

ověřuji, že tento opis složený  
z ..... listů doslovně  
souhlasí s listinou, z níž byl  
pořízen, složenou z .....  
listů.

V Praze dne



[Redacted]

[Redacted]